

**Pholainn, an-Kraków: Office block construction work**  
**OJ S 209/2016 28/10/2016**  
**Fógra conartha**  
**Oibreacha**

**Bunús dlí:**

Treoir 2014/24/AE

---

**Alt I: Údarás conarthachta**

**I.1. Ainm agus seoltaí**

Ainm oifigiúil: Archiwum Narodowe w Krakowie  
Seoladh poist: ul. Sienna 16  
Baile: Kraków  
Cód NUTS: PL213 Miasto Kraków  
Cód poist: 30-960  
Tír: An Pholainn  
Teagmhálaí: Renata Chlewicka  
Ríomhphost: [rchlewicka@ank.gov.pl](mailto:rchlewicka@ank.gov.pl)  
Facs: +48 12421-35-44  
**Seoladh/seoltaí idirlín:**  
Príomhsheoladh: <http://www.ank.gov.pl>

**I.3. Cumarsáid**

Tá na doiciméid soláthair ar fáil ionas gur féidir rochtain dhíreach lán gan srianadh, saor in aisce a fháil orthu ag: <http://www.ank.gov.pl>  
Is féidir tuilleadh faisnéise a fháil ó an seoladh thuasluaite  
Ní mór tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a sheoladh chuig an seoladh thuasluaite

**I.4. An cineál údaráis chonarthachta**

Oifig/gníomhaireacht réigiúnach nó áitiúil

**I.5. Príomhghníomhaíocht**

Áineas, cultúr agus reiligiún

---

**Alt II: Cuspóir**

**II.1. Raon feidhme an tsoláthair**

**II.1.1. Teideal**

Budowa nowej siedziby Archiwum Narodowego w Krakowie.  
Uimhir thagartha: DN.21.1.35.2014

**II.1.2. Príomhchód CPV**

45213150 Office block construction work

**II.1.3. An cineál conartha**

Oibreacha

**II.1.4. Cur síos achomair**

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót budowlanych polegających na realizacji Inwestycji rozumianej jako budowa budynku Archiwum Narodowego na działce nr 219/15 obręb 8 Śródmieście w Krakowie wraz wewnętrzną infrastrukturą komunikacyjną i techniczną (przyłącz energii elektrycznej, wody, kanalizacji ogólnospławnej, centralnego ogrzewania, teletechniki), instalacjami wewnętrznymi, wbudowaną stacją transformatorową, naziemnymi miejscami postojowymi oraz dodatkowo z infrastrukturą techniczną (rozbudowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej ogólnospławnej ze zbiornikiem retencyjnym, oraz przebudową i uporządkowaniem istniejących sieci kolidujących z planowaną inwestycją) na działkach nr 219 /11, 219/13, 219/15 i 219/16 obręb 8 Śródmieście wraz z przebudową istniejącej drogi dojazdowej oraz z przebudową zjazdu z ul. Rakowickiej, działka nr 320, poprzez działki drogowe nr 219/5, 219/16 na działkę nr 219/15 obręb 8 Śródmieście.

#### **II.1.5. Luach iomlán measta**

#### **II.1.6. Faisnéis faoi bhearta**

Tá an conradh seo roinnte ina bhearta: níl

### **II.2. Cur síos**

#### **II.2.2. Cód(Cóid) CPV breise**

45100000 Site preparation work, 45223200 Structural works, 45400000 Building completion work, 45332000 Plumbing and drain-laying work, 45312000 Alarm system and antenna installation work, 45311200 Electrical fitting work, 45314000 Installation of telecommunications equipment, 45233120 Road construction works, 45231000 Construction work for pipelines, communication and power lines, 45111200 Site preparation and clearance work

#### **II.2.3. Láthair feidhmíochta**

Cód NUTS: PL Polska

Cód NUTS: PL214 Krakowski

Cód NUTS: PL21 Małopolskie

#### **II.2.4. Cur síos ar an soláthar**

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót budowlanych polegających na realizacji Inwestycji rozumianej jako budowa budynku Archiwum Narodowego na działce nr 219/15 obręb 8 Śródmieście w Krakowie wraz wewnętrzną infrastrukturą komunikacyjną i techniczną (przyłącz energii elektrycznej, wody, kanalizacji ogólnospławnej, centralnego ogrzewania, teletechniki), instalacjami wewnętrznymi, wbudowaną stacją transformatorową, naziemnymi miejscami postojowymi oraz dodatkowo z infrastrukturą techniczną (rozbudowa sieci wodociągowej i kanalizacyjnej ogólnospławnej ze zbiornikiem retencyjnym, oraz przebudową i uporządkowaniem istniejących sieci kolidujących z planowaną inwestycją) na działkach nr 219 /11, 219/13, 219/15 i 219/16 obręb 8 Śródmieście wraz z przebudową istniejącej drogi dojazdowej oraz z przebudową zjazdu z ul. Rakowickiej, działka nr 320, poprzez działki drogowe nr 219/5, 219/16 na działkę nr 219/15 obręb 8 Śródmieście.

#### **II.2.5. Critéir dámhachtana**

Ní praghas an t-aon critéar dámhachtana agus ní luaitear na critéir uile ach amháin sna doiciméid soláthair

#### **II.2.6. Luach measta**

#### **II.2.7. Tréimhse an chonartha, comhaontú creatlaí nó córas dinimiciúil ceannaigh**

Ag tosú: 01/01/2017 Deireadh: 31/12/2019

Tá an conradh seo faoi réir ag athnuachan: níl

## **II.2.10. Faisnéis faoi mhalairtí**

Glacfar le malairtí: níl

## **II.2.11. Faisnéis faoi roghanna**

Roghanna: níl

## **II.2.13. Faisnéis faoi Chistí an Aontais Eorpaigh**

Baineann an soláthar le tionscadal agus/nó clár arna mhaoiniú ag cistí an Aontais Eorpaigh: níl

## **II.2.14. Faisnéis bhreise**

Warunkiem udziału w Postępowaniu jest skuteczne wniesienie wadium w wysokości 1 950 000 PLN (słownie: jeden milion dziewięćset pięćdziesiąt tysięcy złotych 00/100).

Wadium musi być skutecznie wniesione przed upływem terminu składania ofert.

Szczegółowe wymagania w zakresie form i zasad wnoszenia wadium zostały opisane w SIWZ.

## **Alt III: Faisnéis dhlíthiúil, eacnamaíoch, airgeadais agus theicniúil**

---

### **III.1. Coinníollacha rannpháirtíochta**

#### **III.1.1. Oiriúnacht le bheith páirteach sa ghníomhaíocht ghairmiúil, lena n-áirítear riachtanais a bhaineann le rollú ar chláir ghairmiúla nó cheirde**

Liosta agus cur síos achomair ar na coinníollacha:

Zamawiający nie ustanawia szczegółowego warunku udziału w tym zakresie.

#### **III.1.2. Stádas eacnamaíoch agus airgeadais**

Liosta agus cur síos achomair ar na critéir roghnúcháin:

Wykonawca zobowiązany jest do złożenia następujących dokumentów potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie sytuacji ekonomicznej i finansowej:

- 1) informacja banku lub spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej potwierdzająca wysokość posiadanych środków finansowych lub zdolność kredytową wykonawcy, w okresie nie wcześniejszym niż 1 miesiąc przed upływem terminu składania ofert;
- 2) dokument potwierdzający, że wykonawca jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na sumę gwarancyjną nie mniejszą niż 40 000 000 PLN (czterdzieści milionów);
- 3) oświadczenie wykonawcy o rocznym obrocie wykonawcy lub o obrocie wykonawcy w obszarze objętym zamówieniem, za okres ostatnich 3 lat obrotowych, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie.

Íosleibhéal caighdeán (íosleibhéil chaighdeán) a d'fhéadfadh a bheith ag teastáil:

Wykonawca winien wykazać, że:

- 1) jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności związanej z przedmiotem zamówienia na kwotę co najmniej 40 000 000 PLN (słownie: czterdzieści milionów);
- 2) posiada środki finansowe lub zdolność kredytową w wysokości nie mniejszej niż 25 000 000 PLN (słownie: dwadzieścia pięć milionów);
- 3) osiągnął w każdym z ostatnich trzech lat obrotowych, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w każdym roku prowadzenia działalności, obroty rozumiane jako przychód netto ze sprzedaży w wysokości nie mniejszej niż 25 000 000 PLN ( dwadzieścia pięć milionów).

#### **III.1.3. Cumas teicniúil agus gairmiúil**

Critéir dámhachtana mar atá léirithe sna doiciméid soláthair

### **III.2. Coinníollacha a bhaineann leis an gconradh**

#### **III.2.2. Coinníollacha maidir le feidhmiú an chonartha**

Warunki realizacji zamówienia określa wzór umowy stanowiący załącznik do SIWZ.

#### **III.2.3. Faisnéis maidir leis an bhfoireann atá freagrach as feidhmiú an chonartha**

Ba cheart ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na foirne atá freagrach as feidhmiú an chonartha a chur in iúl

### **Alt IV: Nós imeachta**

---

#### **IV.1. Cur síos**

##### **IV.1.1. An cineál nós imeachta**

Nós imeachta oscailte

##### **IV.1.3. Faisnéis faoi chomhaontú creatlaí nó faoi chóras ceannaigh dinimiciúil**

##### **IV.1.8. Faisnéis faoi Chomhaontú Soláthair Rialtais (GPA)**

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontas Soláthair Rialtais: tá

#### **IV.2. Faisnéis riaracháin**

##### **IV.2.2. Teorainn ama chun tairiscintí nó chun iarratais ar rannpháirtíocht a fháil**

Dáta: 02/12/2016 Am áitiúil: 10:00

##### **IV.2.3. Dáta measta maidir le seoladh na gcuirí chun tairisceana nó chun rannpháirtíochta chuig iarrthóirí roghnaithe**

##### **IV.2.4. Teangacha inar féidir tairiscintí nó iarratais ar rannpháirtíocht a chur isteach**

Polainnis

##### **IV.2.6. Fráma ama íosta nár mhór don iarrthóir an tairiscint a choinneáil lena linn**

Fad ina mhíonna: 2 (ón dáta tugtha le haghaidh tairiscintí a fháil)

##### **IV.2.7. Coinníollacha maidir le tairiscintí a oscailt**

Dáta: 02/12/2016 Am áitiúil: 10:15

Láthair:

Siedziba Zamawiającego tj. ul. Sienna 16, 30-960 Kraków, pokój nr 29.

### **Alt VI: Faisnéis chomhlántach**

---

#### **VI.1. Faisnéis faoi ateagmhas**

Is soláthar ateagmhasach é seo: níl

#### **VI.3. Faisnéis bhreise**

Informacje na temat dokumentów wymaganych od Wykonawców znajdują się w SIWZ. Daty podane w pkt. II.2.7) niniejszego ogłoszenia stanowią daty orientacyjne. Szczegółowy termin wykonania zamówienia określony został w SIWZ oraz we wzorze umowy.

#### **VI.4. Níosanna imeachta athbhreithniúcháin**

##### **VI.4.1. Comhlacht athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Krajowa Izba Odwoławcza

Baile: Warszawa

Cód poist: 02-676

Tír: An Pholainn

Ríomhphost: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

**VI.4.3. Nós imeachta athbhreithniúcháin**

Faisnéis chruinn faoi spriocdháta(i) le haghaidh nósanna imeachta athbhreithniúcháin:  
Szczegółowe zasady ochrony prawnej zawarte są w Dziale VI ustawy Pzp.

**VI.4.4. Seirbhís ónar féidir faisnéis a fháil faoin nós imeachta athbhreithniúcháin**

Ainm oifigiúil: Krajowa Izba Odwoławcza

Baile: Warszawa

Cód poist: 02-676

Tír: An Pholainn

Ríomhphost: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

**VI.5. Dáta seolta an fhógra seo**

26/10/2016